|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **უძრავი ქონების (საცხოვრებელი ფართის) ქირავნობის ხელშეკრულება**    ქ.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_/\_\_\_\_\_\_/202\_\_წ      ერთის მხრივ, **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  (პ.ნ**. \_\_\_\_\_\_\_\_\_)** (შემდგომში„გამქირავებელი“)  და მეორეს მხრივ, **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  (პ.ნ. **\_\_\_\_\_\_\_\_)** (შემდგომში” დამქირავებელი“),  ერთად მოხსენიებული, როგორც „მხარეები“, ვდებთ წინამდებარე ხელშეკრულებას  შემდეგზე:     1. **ხელშეკრულების საგანი**    1. ამ ხელშეკრულების თანახმად “გამქირავებელი” გადასცემს, ხოლო „დამქირავებელი” დროებით სარგებლობაში იღებს „გამქირავებლის“ საკუთრებაში არსებულ საცხოვრებელ სადგომს (შემდგომში „ქირავნობის საგანი“), ხოლო „დამქირავებელი“ კისრულობს ვალდებულებას, გადაიხადოს ამ ხელშეკრულებით დადგენილი საფასური.    2. წინამდებარე ხელშეკრულების 1.1. პუნქტით განსაზღვრული „ქირავნობის საგანი“ წარმოადგენს უფლებრივად უნაკლო ქონებას, რაც დასტურდება საჯარო რეესტრის ჩანაწერებით;    3. „ქირავნობის საგნის“ მახასიათებლებია: საკადასტრო კოდი: #**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**,   მისამართი:  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.**   * 1. „ქირავნობის საგანი“ „დამქირავებელს“ დროებით სარგებლობაში გადაეცემა **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** თვის ვადით, \_**\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_**-დან   **\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_\_**-მდე.   * 1. „ქირავნობის საგანი“ გამოიყენება მხოლოდ **საცხოვრებელი** დანიშნულებით.  1. **ქირა და გადახდის პირობები**     1. „ქირავნობის საგნით“ სარგებლობის ყოველთვიური საფასური (შემდგომში ,,ქირა“) შეადგენს **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_)** ლარს.    2. „დამქირავებელი“ „ქირას“ იხდის ამ ხელშეკრულებით შესაბამისად განსაზღვრულ, „ქირავნობის საგნით“ სარგებლობის მთელს ვადაზე ყოველი თვის **\_\_\_\_\_\_\_** რიცხვში.    3. „დამქირავებელი“ „გამქირავებელს“ „ქირას“ უხდის **ნაღდი ან უნაღდო** ანგარიშსწორებით. უნაღდო ანგარიშსწორება ხორციელდება, შემდეგ საბანკო ანგარიშზე: **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.**    4. იმ შემთხვევაში, თუ „დამქირავებელი“ მიიღებს ლტოლვილის სტატუსს, ეს გარემოება მას არ გაათავისუფლებს მას „ქირის“ და მე-3 მუხლში აღწერილი გადასახდელების გადახდის ვალდებულებისგან. 2. **უძრავი ქონების მოვლისა და კომუნალური ხარჯები**     1. „დამქირავებელი“ ვალდებულია, გადაიხადოს „ქირავნობის საგნის“ **მოვლა-პატრონობის, დასუფთავების, სანტექნიკისა და ელექტროგაყვანილობის ექსპლუატაციის** ხარჯები**;**    2. „დამქირავებელი“ ვალდებულია, გადაიხადოს **კომუნალური ხარჯები,** 3.3 პუნქტში მითითებულ სერვისის მომწოდებელ კომპანიებსა და სააბონენტო ნომრების მიხედვით.    3. კომუნალური გადასახადების გადახდა თითოეული სერვისის მიხედვით უნდა განხორციელდეს შემდეგი აბონენტის ნომრების მიხედვით:       * **ელექტროენერგია:** კომპანია **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** სააბ.ნომერი **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**       * **წყალი:** კომპანია **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** სააბ.ნომერი **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**       * **დასუფთავება:** კომპანია **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** სააბ.ნომერი **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**       * **ბუნებრივი აირი:** კომპანია **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** სააბ.ნომერი **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**       * **ინტერნეტი/ტელევიზია**: კომპანია **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** სააბ.ნომერი **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**       * **ტელეფონი:** კომპანია **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** სააბ.ნომერი \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_    4. კომუნალური გადასახადების დაგვიანებით გადახდის შემთხვევაში „დამქირავებელი“ ვალდებულია აანაზღაუროს სერვისის ხელახალი ჩართვის ხარჯებიც, ასეთის არსებობის შემთხვევაში;    5. ამ ხელშეკრულების 3.1, 3.2, 3.3 და 3.4 პუნქტებში მითითებული გადასახადები მხარეთა შეთანხმებით, შესაბამისი ანგარიშსწორების მიზნით, „დამქირავებელმა“ შესაძლოა გადაუხადოს „გამქირავებელს“ 2.3 პუნქტში მითითებულ საბანკო ანგარიშზე ჩარიცხვის გზით;    6. „დამქირავებელი“ ვალდებულია „ქირავნობის ობიექტი“ შეინარჩუნოს სუფთა მდგომარეობაში თვითონ ან მინიმუმ თვეში ერთხელ ისარგებლოს დალაგების სერვისით საკუთარი ხარჯებით. 3. **მხარეთა ვალდებულებები**     1. **„დამქირავებელი“ ვალდებულია:** 4. გამოიყენოს „ქირავნობის საგანი” მხოლოდ ამ ხელშეკრულებით გათვალისწინებული დანიშნულების შესაბამისად და არ დაუშვას „ქირავნობის საგნის“ ფუნქციის შეცვლა „გამქირავებელისთან“ შეთანხმების გარეშე; 5. დროულად გადაიხადოს „ქირა“, ასევე, ქონების მოვლისა და კომუნალური გადასახადები ამ ხელშეკრულებით დადგენილი წესითა და ოდენობით; 6. მოუაროს „ქირავნობის საგანს”, მკაცრად დაიცვას ხანძარსაწინაღმდეგო და სხვა ტექნიკური უსაფრთხოების წესები, სანიტარული მოთხოვნები, შენობაში არსებული მოწყობილობების და ინვენტარის, აგრეთვე არსებული საიჟინრო კომუნიკაციებისა და ქსელების ექსპლოატაციის წესები; 7. მიიღოს ყველა აუცილებელი ზომა „ქირავნობის საგნის“ დაზიანების საფრთხისაგან დასაცავად, ხოლო მისი ბრალით გამოწვეული დაზიანების შემთხვევაში დაუყოვნებლივ აცნობოს ამის შესახებ „გამქირავებელის’’ და მისი მითითების შესაბამისად აღმოფხვრას დაზიანება თავისი ხარჯებით; 8. ითმინოს ყველა სახის ზემოქმედება, რომელიც ნებადართულია „გამქირავებლის“ მიერ და აუცილებელია „ქირავნობის საგნის“ შესანახად ან/და მისი მდგომარეობის გასაუმჯობესებლად, ხორციელდება ,,დამქირავებლის’’ ინტერესების გათვალისწინებითაც და არსებითად არ აფერხებს მის მიერ „ქირავნობის საგნის’’ სარგებლობას; 9. დაუბრკოლებელად შეუშვას „გამქირავებელი“ ან მისი წარმომადგენელი „ქირავნობის საგნის“ წინამდებარე ხელშეკრულების პირობების შესრულების, სანიტარული და ტექნიკური პიროებების კონტროლის და შემოწმების მიზნით; 10. აუნაზღაუროს „გამქირავებელს“ ყოველგვარი ზიანი, რომელიც მიადგება „ქირავნობის საგანი“ „დამქირავებლის“ არამართლზომიერი ქმედების შედეგად. 11. ხელშეკრულების მოშლის ან შეწყვეტისას უკან დააბრუნოს „ქირავნობის საგანი“ იმ მდგომარეობაში, რაც მას გადაცემის მომენტში ჰქონდა, ნორმალური ცვეთის გათვალისწინებით; 12. „გამქირავებლის“ თანხმობის გარეშე არ გასცეს „ქირავნობის საგანი“ მესამე პირებზე ქვექირავნობით ან სარგებლობის სხვა ფორმით; 13. „გამქირავებლის“ თანხმობის გარეშე არ განახორციელოს „ქირავნობის საგნის“ გადაკეთება ან რეკონსტრუქცია; 14. დაიცვას წინამდებარე ხელშეკრულების პირობები.     1. **„გამქირავებელი“ ვალდებულია:** 15. ხელშეკრულების დადების მომენტიდან დამქირავებელს სარგებლობაში გადასცეს ხელშეკრულების საგანი განსაზღვრული დროით; 16. დამქირავებელს გადასცეს უფლებრივად და ნივთობრივად უნაკლო ნივთი; 17. უზრუნველყოს ,,დამქირავებლის’’ მიერ „ქირავნობის საგნით“ შეუფერხებელი სარგებლობა ხელშეკრულებით გათვალისწინებული მიზნით და ხელი არ შეუშალოს მას ამ ხელშეკრულებით გათვალისწინებული უფლებების განხორციელებაში; 18. “დამქირავებელს” “ქირავნობის საგანი“ გადასცეს ხელშეკრულებით გათვალისწინებული სარგებლობისთვის ვარგის მდგომარეობაში და ქირავნობის მთელი დროის განმავლობაში შეინარჩუნოს ნივთის ეს მდგომარეობა; 19. დაიცვას წინამდებარე ხელშეკრულების პირობები. 20. **ხელშეკრულების მოქმედების ვადა და ვადამდე შეწყვეტა**     1. წინამდებარე ხელშეკრულება ქირავნობის ვადის ნაწილში მოქმედებს ხელშეკრულების 1.4 პუნქტით განსაზღვრული ვადით, ხოლო მხარეთა სხვა ვალდებულებების შესრულების ნაწილში, ამ ვალდებულებების შესრულებამდე.     2. „გამქირავებელის” შეუძლია მისი მხრიდან ყოველგვარი დამატებითი ვალდებულებების წარმოშობის გარეშე ვადამდე მოშალოს ხელშეკრულება შემდეგ შემთხვევებში:        * თუ “დამქირავებელი” უხეშად არღვევს ხელშეკრულებით ნაკისრ ვალდებულებებს;        * თუ “დამქირავებელი” „ქირის“ გადასახადის ამ ხელშეკრულების 2.2 პუნქტში გათვალისწინებულ თარიღს გადააცილებს **\_\_\_\_**  დღეზე მეტი ვადით;        * თუ “დამქირავებელი” განზრახ ან დაუდევრობით აუარესებს „ქირავნობის საგნის” მდგომარეობას, რითიც ზიანი ადგება “გამქირავებელს”     3. “დამქირავებელს” შეუძლია მისი მხრიდან ყოველგვარი დამატებითი ვალდებულებების წარმოშობის გარეშე ვადამდე მოშალოს ხელშეკრულება შემდეგ შემთხვევებში:        * თუ “გამქირავებელი” უხეშად არღვევს ხელშეკრულებით ნაკისრ ვალდებულებებს;        * თუ “გამქირავებლის” ბრალეული ქმედებით ეზღუდება „დამქირავებლის“ „ქირავნობის საგნით” სარგებლობის უფლება.     4. ხელშეკრულება აგრეთვე შეიძლება შეწყდეს მხარეთა შეთანხმების შედეგად, მეორე მხარის 30 დღით ადრე შეტყობინების საფუძველზე;     5. „დამქირავებლის“ მხრიდან ხელშეკრულების დარღვევის და ვადაზე ადრე მოშლის შემთხვევაში, ჯარიმის სახით „გამქირავებელს“ უხდის ბოლო ერთი თვის გადასახადს;     6. ხელშეკრულების ვადის გასვლის ან მოშლის შემთხვევაში, ყველა სახის გაუმჯობესება და რემონტი ობიექტზე, რომლის მოცილებაც შეუძლებელია დაზიანების გარეშე და წინასწარ იყო შეთანხმებული „გამქირავებელთან“ რჩება „გამქირავებელს“.     7. ხელშეკრულების ვადის გასვლის შემდეგ ხელშეკრულება გაგრძელდება მხოლოდ მხარეთა შეთანხმებული ახალი პირობებით.      1. **მხარეთა პასუხისმგებლობა და დავების გადაწყვეტა**    1. ხელშეკრულების თითოეული მხარე პასუხს აგებს ამ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შეუსრულებლობისთვის ან არაჯეროვანი შესრულებისთვის.    2. ხელშეკრულების თითოეული მხარე ამ ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ვალდებულებების შეუსრულებლობის ან არაჯეროვანი შესრულების გამო პასუხისმგებლობისაგან თავისუფლდება, თუ ვალდებულების შეუსრულებლობა გამოწვეული დაუძლეველი ძალის შედეგად (ფორს-მაჟორი).    3. ფორს-მაჟორი გულისხმობს შემდეგი გარემოებების არსებობას: სტიქიური უბედურება; სამხედრო მოქმედებები, აჯანყებები, არეულობები და ომი. ნებისმიერი სხვა გარემოება რაც არ ექვემდებარება მხარეთა კონტროლს, მხოლოდ მაშინ მიიჩნევა ფორს-მაჟორულ გარემოებად, თუ ისინი პირდაპირ გავლენას ახდენენ მხარის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულების შესრულებაზე.    4. წინამდებარე ხელშეკრულებიდან გამომდინარე დავა მხარეებს შორის წყდება ურთიერთშეთანხმებით, ხოლო შუთანხმებლობის შემთხვევაში, საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილი წესით სასამართლოს მიერ. 2. **სხვა პირობები და ხელშეკრულების ენები**     1. წინამდებარე ხელშეკრულება განიმარტება და რეგულირდება საქართველოს კანონმდებლობის შესაბამისად.    2. ხელშეკრულება შედგენილია ორ - ქართულ და ინგლისურ - ენებზე. ამ ხელშეკრულების ინტერპრეტირებისას ენებს შორის არსებული შეუსაბამობის შემთხვევაში პრიორიტეტულად მიიჩნევა ქართული ენა.    3. ხელშეკრულება შედგენილია 2 ეგზემპლარად. თითეულ მხარეს გადაეცა თითო ეგზემპლარი |  | **Real estate (residential premises) Rent Agreement**    City**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_ / \_\_\_\_\_\_ / 202\_\_**    One side, **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **(ID.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_)** (hereinafter referred  to as "Lessor ") and On the other hand,  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (ID. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_)**  (hereinafter referred to as the "Lessee "),  Together, referred to as the "Parties", enter into this Agreement (hereinafter the Agreement) as follows   * 1. **The Subject of the Agreement**   2. Under this agreement, the "Lessor" transfers, and the "Lessee" temporarily uses the premises owned by the "Lessor" (hereinafter referred to as the "Lease Subject"), and the "Lessee" undertakes to pay the fee specified in this agreement.   3. “Lease Subject”, defined in clause 1.1 of this agreement, is a legally irreproachable property, which is confirmed by the records of the State Register;   4. Characteristics of the “Lease Subject”:   Cadastral code: No. **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,**  Address: **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.**   * 1. The “Lease Subject” is transferred to the “Lessee” for temporary use for a period of **\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_)** months, from   **\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_** to **\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_.**  1.5. The “Lease Subject” is used for **residential** purposes only.   * 1. **Rent and payment terms**  1. The monthly fee for the use of the "Lease Subject" (hereinafter referred to as the "Rent") is **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_)** GEL. 2. The "Lessee" pays the "Rent" for the entire period of use of the "Lease Subject" specified in this agreement on the **\_\_\_\_\_\_\_** day of each month. 3. The "Lessee" pays the "Rent" in cash or by bank transfer. Bank transfer is made to the following bank account of the "Lessor": **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**. 4. If the “Lessee” obtains refugee status, this circumstance does not relieve him of the obligation to pay the “Rent” and the payments specified in article 3.    1. **Property maintenance and utility costs** 5. The "Lessee" is obliged to pay the costs of maintenance, cleaning, plumbing and electrical wiring of the “Lease Subject”; 6. The "Lessee" is obliged to pay utility bills in accordance with the service providers and subscriber numbers specified in clause 3.3. 7. Payment for utilities for each service must be made to the following subscriber numbers:    * + **Electricity**: Company **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** Utility ID number **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**      + **Water**: Company **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**   Utility ID number **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**   * + - **Garbage**: Company **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**   Utility ID number **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**   * + - **Gas**: Company **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**   Utility ID number **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**   * + - **Internet**/**TV**: Company **\_\_\_\_\_\_\_\_\_** Utility ID number **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**     - **Phone**: Company \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_   Utility ID number \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_   1. In case of late payment of utility services, the "Lessee" is obliged to reimburse the costs of reconnecting the service, if any; 2. The payments specified in clauses 3.1, 3.2, 3.3 and 3.4 of this Agreement may be paid by the "Lessor" to the "Lessor" by crediting to the bank account specified in clause 2.3 or in cash.      1. The "Lessee" is obliged to keep the "Lease Subject" clean by himself/herself or use the cleaning service at least once a month at his/her own expenses.    1. **Obligations of the parties**   **4.1. The Lessee is obliged:**   1. Use the "Lease Subject" only for the purposes provided for in this Agreement, and not allow the function of the "Lease Subject" to be changed without the consent of the "Lessor"; 2. Timely pay the "Rent", all the necessary expenses for the maintenance of the property, as well as utility bills in the manner and amount established by this Agreement; 3. Take care of the “Lease Subject”, strictly observe the rules of fire and other technical safety, sanitary requirements, rules for the operation of equipment and inventory in the building, as well as existing utilities and networks; 4. Take all necessary measures to protect the “Lease Subject” from the risk of damage, and in case of damage caused through his fault, immediately notify the “Lessor” and, in accordance with his instructions, eliminate the damage at his own expense; 5. To endure all kinds of influences permitted by the "Lessor" and necessary for the maintenance of the "Less Subject" and / or improvement of its condition, are carried out taking into account the interests of the "Lessor" and do not significantly impede the use of the "Less Subject"; 6. To freely let the "Lessor" or his representative inside the “Lease Subject” to control and check the sanitary condition and fulfill other conditions of this Agreement; 7. Reimburse the "Lessor" for any damage caused to the “Lease Subject” as a result of unlawful actions of the "Lessee". 8. In case of termination or termination of the Agreement, return the "Lease Subject" in the condition in which it was at the time of transfer, taking into account normal wear and tear; 9. Not to lease the “Lease Subject” to third parties in the form of a Sublease or other form of use without the consent of the “Lessor”; 10. Do not alter or reconstruct the “Leased Item” without the consent of the “Lessor”; 11. Comply with the terms of this Agreement.   **4.2. The Landlord is obliged to:**   1. From the moment of conclusion of the Agreement, the “Lease Subject” is transferred to the “Lessee” for use for a certain period; 2. Transfer to the "Lessee" a legally and financially impeccable object; 3. Ensure the unimpeded use of the “Leased Item” by the “Lessor” for the purposes provided for by the Agreement, and not interfere with the exercise of rights under this Agreement; 4. Transfer to the "Lessee" the "Lease Subject" in a condition suitable for the use provided for by the Agreement, and maintain this condition of the item during the entire lease term; 5. Comply with the terms of this Agreement.    1. **Duration of the contract and early termination** 6. This Agreement is valid for a part of the lease term for the period specified in clause 1.4 of the Agreement, and for the fulfillment of other obligations of the parties, until the fulfillment of these obligations. 7. The "Lessor" may terminate the Agreement before the expiration of the lease term without any additional obligations in the following cases:    * + If the "Lessee" grossly violates the obligations under the Agreement;      + In case of delay by the "Lessee" of the term "Lease", provided for in paragraph 2.2 of this Agreement for more than **\_\_\_\_** days;      + If the “Lessor” intentionally or negligently worsens the condition of the “Leased Item”, thereby causing harm to the “Lessor”. 8. The "Lessee" may terminate the agreement without any additional obligations on its part in the following cases:    * + If the "Lessor" grossly violates the obligations under the Agreement;      + If the guilty actions of the "Lessor" restrict the Lessee's right to use the “Lease Subject”. 9. The contract can also be terminated by agreement of the parties with 30 days' notice to the other party. 10. In case of violation and / or early termination of this Agreement by the "Lessee", he pays the "Lessee" a fine in the amount of "Rent" of one month; 11. In case of the expiration or termination of the Agreement, all improvements and repairs to the facility that cannot be removed without damage and were agreed in advance with the "Lessor" remain with the "Lessor". 12. After the expiration of the Agreement, the Agreement will be extended only on new terms agreed by the "Parties".     1. **Liability of the Parties and Settlement of Disputes** 13. Each party to the Agreement shall be liable for non-fulfillment or improper fulfillment of obligations under this Agreement. 14. Each party to the Agreement is released from liability for non-fulfillment or improper fulfillment of obligations under this Agreement if the failure to fulfill the obligation is caused by force majeure circumstances (force majeure). 15. Force majeure implies the presence of the following circumstances: Natural disaster; Hostilities, uprisings, riots and wars; Any other circumstances beyond the control of the parties are considered force majeure circumstances only if they directly affect the performance of the contractual obligation by the party. 16. The dispute between the parties arising from this agreement shall be resolved by mutual agreement, and in case of agreement - by the court in accordance with the procedure established by the legislation of Georgia.     1. **Other terms and languages ​​of the Agreement** 17. This Agreement shall be interpreted and governed in accordance with the legislation of Georgia. 18. The contract is drawn up in two - Georgian and English - languages. In case of any discrepancies between the languages ​​in the interpretation of this Agreement, the Georgian language shall take precedence. 19. The contract is drawn up in 2 copies. Each party was given one copy. |

1. **მხარეთა ხელმოწერები/Signatures**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** “გამქირავებელი“/«Lessor» “დამქირავებელი“/”Lessee”